

Brüssel, den 6.3.1963

2280/ST/63-D.F

Bruxelles, le 6.3.1963

Ku/Sch

STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

WIRTSCHAFTSERGEBNISSE 1962

Sowjetisch besetzte Zone Deutschlands (SBZ),
Tschechoslowakei, Polen, Rumänien, Ungarn, Bulgarien

RESULTATS ECONOMIQUES DE 1962

Zone soviétique d'occupation en Allemagne (ZSOA),
Tchécoslovaquie, Pologne, Roumanie, Hongrie, Bulgarie

Entsprechend dem sowjetischen Muster veröffentlichen auch die Statistischen Zentralämter der übrigen europäischen Mitgliedstaaten des "Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe" (Comecon) in der Tagespresse in regelmäßigen Abständen Zahlen über die Planverwirklichung. Diese statistischen Berichte enthalten gewöhnlich Abschnitte über Industrie, Landwirtschaft, Transport und Nachrichtenwesen, Investitionen und Bautätigkeit und Angaben zum Lebensstandard (Handel, Schul- und Ausbildungswesen, Kulturleben, Gesundheitsdienst, Nationaleinkommen und manchmal auch Realeinkommen bestimmter Bevölkerungsgruppen). Die Auswahl der erfaßten Tatbestände ist von Land zu Land unterschiedlich - entsprechend der verschiedenen Wirtschaftsstruktur-, sie variiert aber auch innerhalb eines Landes von Jahr zu Jahr: Neue Produkte tauchen in den Berichten auf, während Reihen mit besonders ungünstigen Resultaten bisweilen nicht mehr erscheinen oder ohne Zahlenangabe nur zurückhaltend kommentiert werden.

Die veröffentlichten Zahlen selbst sind teils absolute Werte für den betreffenden Berichtszeitraum, teils prozentuale Veränderungssätze gegenüber früheren Perioden (meist des Vorjahres) oder Prozentsätze der Erfüllung des Plansolls. Aus früheren Veröffentlichungen lassen sich dann die Reihen ergänzen oder die gemeldeten Zahlen durch Umrechnung mit den Ergebnissen früherer Perioden vergleichbar machen.

Die nachstehend zusammengefaßten Angaben beziehen sich zunächst nur auf die Industrie und die Landwirtschaft der erwähnten Länder. Ergebnisse aus anderen Wirtschaftsbereichen werden in einer späteren Veröffentlichung folgen. Die meisten der hier wiedergegebenen Zahlen für 1962 entstammen den statistischen Jahresberichten in der Presse. Sie wurden für einige Tabellen durch die Hinzufügung früherer Jahresergebnisse von uns ergänzt. Produkte, die in den Jahresberichten für 1962 fehlen, wurden geschätzt, wenn entsprechende Angaben für mindestens 9 Monate 1962 bekannt waren. Alle Angaben für 1962 sind vorläufig.

A l'exemple de l'Union soviétique, les offices centraux de statistique des autres pays européens membres du Comecon (Conseil pour l'assistance économique mutuelle) publient régulièrement dans la presse quotidienne des chiffres concernant la réalisation du plan. Ces rapports statistiques contiennent habituellement des paragraphes consacrés à l'industrie, à l'agriculture, aux transports et communications, aux investissements et à la construction, ainsi que des données relatives au niveau de vie (commerce, enseignement et éducation, vie culturelle, services de santé, revenu national, et souvent aussi revenu réel de certains groupes de la population). La sélection des faits étudiés diffère non seulement d'un pays à l'autre, selon les structures économiques, mais aussi, dans un même pays, d'une année à l'autre. De nouveaux produits apparaissent dans les rapports, tandis que des séries révélant des résultats particulièrement défavorables ne sont parfois plus publiées ou font l'objet de commentaires discrets où ne figure aucun chiffre.

Les chiffres publiés représentent en partie des valeurs absolues pour la période couverte par le rapport, et en partie des taux de variation par rapport à des périodes antérieures (généralement l'année précédente) ou des pourcentages relatifs à la réalisation du plan. Les séries peuvent alors être complétées à l'aide d'anciennes publications ou les chiffres indiqués rendus comparables, par conversion, avec les résultats de périodes antérieures.

Les données rassemblées ci-dessous ont uniquement trait à l'industrie et à l'agriculture des pays considérés. Les résultats enregistrés dans d'autres secteurs économiques seront publiés ultérieurement. La plupart des chiffres cités pour 1962 sont extraits des rapports statistiques annuels parus dans la presse. Pour certains tableaux, nous les avons complétés en ajoutant des résultats d'années précédentes. Les produits qui ne figurent pas dans les rapports annuels de 1962 ont fait l'objet d'estimations lorsque les données correspondantes étaient connues pour au moins 9 mois de 1962. Toutes les données relatives à 1962 sont provisoires.

I. Industrie

Planerfüllung

Die Jahrespläne der Industrieproduktion insgesamt wurden, den Länderberichten zufolge, 1962, außer in der Tschechoslowakei, überall erfüllt, und zwar

| | |
|------------------|--------------|
| SBZ | zu 100 % |
| Tschechoslowakei | zu 98,9 % |
| Polen | zu 100,8 % |
| Rumänien | zu 101,9 % |
| Ungarn | zu ca. 102 % |
| Bulgarien | zu 103,4 % |

Zuwachsraten

Die Bruttoproduktion zeigt für die Gesamtindustrie 1962 gegenüber 1961 Zuwächse zwischen 6,1 % (SBZ) und 14,7 % (Rumänien). Dabei sind die Quoten für die Erzeugung von Investitionsgütern (Gruppe "A") wieder erheblich höher als jene von Verbrauchsgütern (Gruppe "B"): z.B. in der SBZ 6,9 % zu 3,3 %, in Polen 10,1 % zu 6 %. Tabelle 1 gibt die Zuwachsraten der industriellen Bruttoproduktion in % gegenüber dem jeweiligen Vorjahr.

Tabelle 1

| Land | SBZ/ ZSOA | Tschecho- slowakei/ Tchéco- slovaquie | Polen/ Pologne | Rumänien/ Roumanie | Ungarn/ Hongrie | Bulgarien/ Bulgarie | Pays |
|------|--------------|--|-------------------|-----------------------|--------------------|------------------------|-------|
| Jahr | | | | | | | Année |
| 1950 | 12,8 | 16 | 27,7 | . | 23 | 15 | 1950 |
| 1955 | 8,0 | 11 | 11,4 | 13,7 | 9 | 8 | 1955 |
| 1956 | 6,2 | 9 | 9,0 | 10,7 | 9 | 15 | 1956 |
| 1957 | 7,5 | 10 | 9,9 | 10,8 | 16 | 16 | 1957 |
| 1958 | 10,9 | 11,3 | 9,9 | 9,5 | 11 | 15 | 1958 |
| 1959 | 12,4 | 10,9 | 9,2 | 10,2 | 9 | 20 | 1959 |
| 1960 | 8,2 | 11,7 | 11,1 | 15,9 | 12 | 13 | 1960 |
| 1961 | 5,9 | 8,9 | 10,3 | 15,5 | 12 | 10 | 1961 |
| 1962 | 6,1 | 6,2 | 8,4 | 14,7 | 9 | 11,1 | 1962 |

Produktionsindex

Der Index der industriellen Bruttoproduktion - aus methodischen Gründen nicht gleichzusetzen mit dem in westlichen Ländern gebräuchlicheren Nettoindex^{a)} - entwickelte sich für die Gesamtindustrie entsprechend Tabelle 2.

a) Von allen Ostblockländern veröffentlicht nur Ungarn regelmäßig auch einen Index der industriellen Nettoproduktion, der für 1961 auf Basis 1949 = 100 mit 326 gegenüber 361 um rund 10 % unter dem Bruttoindex liegt.

I. Industrie

Réalisation du plan

Selon les rapports nationaux, les plans annuels de la production industrielle globale ont été réalisés dans tous les pays, sauf en Tchécoslovaquie, et notamment

| | |
|--------------------|--------------------|
| dans la ZSOA | pour 100 % |
| en Tchécoslovaquie | pour 98,9 % |
| en Pologne | pour 100,8 % |
| en Roumanie | pour 101,9 % |
| en Hongrie | pour 102 % environ |
| en Bulgarie | pour 103,4 % |

Taux de croissance

La production brute de l'industrie dans son ensemble accuse en 1962 par rapport à 1961 des taux de croissance situés entre 6,1 % (ZSOA) et 14,7 % (Roumanie). Les taux relatifs à la production de biens d'investissement (Groupe "A") étant sensiblement supérieurs à ceux qui concernent la production de biens de consommation (Groupe "B"): p.ex. dans la ZSOA, ils sont respectivement de 6,9 % et 3,3 %, en Pologne de 10,1 % à 6 %. Le tableau 1 contient les taux de croissance de la production industrielle brute comparée dans chaque cas aux résultats de l'année précédente.

Tableau 1

Indice de production

L'indice de la production industrielle brute, - qui, pour des raisons de méthode, ne correspond pas à l'indice net^{a)} plus habituel dans les pays occidentaux, - a évolué pour l'ensemble de l'industrie comme il est indiqué au tableau 2.

a) Parmi les pays du bloc est, seul la Hongrie publie aussi régulièrement un indice de la production industrielle nette, qui est de 326 pour 1961, sur la base 1949 = 100, et est ainsi inférieur d'environ 10 % à l'indice brut.

Tabelle 2 Tableau 2

1958 = 100

| Land Jahr | SBZ ZSOA | Tschechoslowa- kef/Tchécoslo- vaquie | Polen/ Pologne | Rumänien/ Roumanie | Ungarn/ Hongrie | Bulgarien/ Bulgarie | Pays Année |
|--------------|-------------|--|-------------------|-----------------------|--------------------|------------------------|---------------|
| 1955 | 76 | 75 | 76 | 76 | 86 | 65 | 1955 |
| 1956 | 84 | 82 | 83 | 84 | 77 | 75 | 1956 |
| 1957 | 90 | 90 | 91 | 91 | 90 | 87 | 1957 |
| 1958 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 1958 |
| 1959 | 112 | 111 | 109 | 110 | 109 | 120 | 1959 |
| 1960 | 121 | 124 | 121 | 128 | 123 | 136 | 1960 |
| 1961 | 129 | 135 | 134 | 147 | 136 | 150 | 1961 |
| 1962 | 137 | 143 | 145 | 169 | 147 | 167 | 1962 |

Industriezweige

Für die einzelnen Industriezweige, deren Auswahl und Abgrenzung von Land zu Land z.T. noch recht unterschiedlich ist, werden für 1962 folgende Wachstumsraten der Bruttoproduktion gegenüber 1961 gemeldet:

Sowjetisch besetzte Zone Deutschlands (SBZ)

| | |
|--|-------|
| Chemische Industrie | 7,8 % |
| Energiewirtschaft | 7,6 % |
| Metallurgische Industrie der zweiten Verarbeitungsstufe | 4,2 % |
| Kaliindustrie | 4,3 % |
| Maschinenbau (zentralgeleitet) | 9,1 % |
| Glas und Keramik | 5,3 % |

Tschechoslowakei (Industrieministerien)

| | |
|-----------------------------------|--------|
| Brennstoffe | 5,0 % |
| Energiewirtschaft | 7,5 % |
| Hüttenindustrie (einschl. Erzbau) | 5,0 % |
| Chemische Industrie | 10,4 % |
| Schwermaschinenbau | 8,1 % |
| Allgem. Maschinenbau | 9,4 % |
| Baumaterialien | 8,3 % |
| Konsumgüterindustrie | 5,5 % |
| Lebensmittelindustrie | 2,0 % |

Polen

| | |
|---|--------|
| Brennstoffindustrie | 5,2 % |
| Schwarzmetallurgie | 8,6 % |
| Buntmetallurgie | 5,7 % |
| Metallverarbeitung, Maschinen-, Transport- mittel- und elektrotechnische Industrie | 15,6 % |
| Chemische und Kautschukindustrie | 15,5 % |

Branches Industrielles

Les taux de croissance suivants de la production brute ont été déclarés pour 1962 par rapport à 1961 pour les diverses branches industrielles, dont la sélection et la définition sont dans certains cas encore très différentes d'un pays à l'autre:

Zone soviétique d'occupation en Allemagne (ZSOA)

| |
|--|
| Industrie chimique |
| Energie |
| Industrie métallurgique du 2ème stade de transformation |
| Industrie du potasse |
| Construction mécanique (gestion centralisée) |
| Verre et céramique |

Tchécoslovaquie (ministère de l'industrie)

| |
|--|
| Combustibles |
| Energie |
| Industrie métallurgique (y compris extraction de minerai) |
| Industrie chimique |
| Construction mécanique lourde |
| Autre construction mécanique |
| Matériaux de construction |
| Biens de consommation |
| Denrées alimentaires |

Pologne

| |
|--|
| Industrie des combustibles |
| Métallurgie des métaux ferreux |
| Métallurgie des métaux non ferreux |
| Transformation des métaux, industrie mécanique, industrie des moyens de transport et industrie électrotechnique |
| Industrie chimique et industrie du caoutchouc |

| | | |
|---------------------------|--------|---------------------------|
| Baumaterialien | 6,0 % | Matériaux de construction |
| Glasindustrie | 12,7 % | Industrie du verre |
| Holzindustrie | 8,2 % | Industrie du bois |
| Papierindustrie | 6,7 % | Industrie du papier |
| Textilindustrie | 3,2 % | Industrie textile |
| Bekleidungsindustrie | 11,0 % | Habillement |
| Leder- und Schuhindustrie | 3,8 % | Cuir et chaussures |
| Nahrungsmittelindustrie | 2,4 % | Denrées alimentaires |

Rumänien

Da der rumänische Jahresbericht nur den Prozentsatz der Planerfüllung und nicht Veränderungsquoten gegenüber 1961 für die einzelnen Industriezweige enthält, wurden die Steigerungen 1962 aufgrund der Ergebnisse der ersten 9 Monate (Jan.-Sept. 1962) von uns geschätzt.

| | |
|--|--------|
| Elektro- und Wärmeenergie | (20 %) |
| Brennstoffe | (15 %) |
| Schwarzmetallurgie (einschl. Erzförderung) | (11 %) |
| Buntmetallurgie | (19 %) |
| Maschinenbau und Metallverarbeitung | (20 %) |
| Chemische Industrie | (23 %) |
| Baumaterialien | (18 %) |
| Textilindustrie | (4 %) |
| Bekleidung (Konfektionsindustrie) | (6 %) |
| Nahrungsmittelindustrie | (9 %) |

Ungarn

| | |
|--------------------------------|------|
| Bergbau | 4 % |
| Schwerindustrie (ohne Bergbau) | 10 % |
| Chemische Industrie | 16 % |
| Maschinenindustrie | 11 % |
| Leichtindustrie | 5 % |
| Nahrungsmittelindustrie | 8 % |

Bulgarien

| | |
|----------------------------------|--------|
| Elektro- und Wärmeenergie | 13,0 % |
| Brennstoffe | 8,0 % |
| Schwarzmetallurgie | 35,7 % |
| Buntmetallurgie | 18,1 % |
| Maschinen- und Metallindustrie | 23,8 % |
| Chemische und Kautschukindustrie | 20,7 % |
| Baumaterialindustrie | 14,2 % |
| Holzindustrie | 7,2 % |
| Zellulose- und Papierindustrie | 13,2 % |
| Glas und Porzellan | 28,2 % |
| Textilindustrie | 7,2 % |
| Bekleidungsindustrie | 14,7 % |
| Nahrungsmittelindustrie | 5,5 % |

Roumanie

Le rapport annuel ne contenant que le pourcentage de réalisation du plan et non les taux de variation par rapport à 1961 pour les diverses branches industrielles, nous avons estimé l'accroissement de 1962 sur la base des résultats observés les 9 premiers mois (janv.-sept. 1962).

| |
|--|
| Energie électrique et thermique |
| Combustibles |
| Métallurgie des métaux ferreux (y compris l'extraction de minerai) |
| Métallurgie des métaux non ferreux |
| Construction mécanique et transformation des métaux |
| Industrie chimique |
| Matériaux de construction |
| Industrie textile |
| Habillement (confection) |
| Denrées alimentaires |

Hongrie

| |
|--|
| Industries extractives |
| Industrie lourde (à l'exclusion de l'industrie extract.) |
| Industrie chimique |
| Industrie mécanique |
| Industrie légère |
| Denrées alimentaires |

Bulgarie

| |
|---|
| Energie électrique et thermique |
| Combustibles |
| Métallurgie des métaux ferreux |
| Métallurgie des métaux non-ferreux |
| Construction mécanique et transformation des métaux |
| Industrie chimique et du caoutchouc |
| Industrie des matériaux de construction |
| Industrie du bois |
| Industrie de la cellulose et du papier |
| Verre et porcelaine |
| Industrie textile |
| Habillement |
| Denrées alimentaires |

Nicht erreicht wurden, soweit bekannt, die Planziele 1962 in:

N'ont pas atteint, pour autant que l'on sache, les objectifs du plan:

| | | | |
|------------------|--|--------------------|--|
| SBZ | bei bestimmten Branchen der Maschinenindustrie, der Leicht- und der Lebensmittelindustrie; | la ZSOA | pour certains branches de l'industrie mécanique, de l'industrie légère et de celle des denrées alimentaires; |
| Tschechoslowakei | vor allem Energiewirtschaft, Hüttenindustrie, Schwermaschinenbau, Lebensmittelindustrie (jeweils um ca. 3-4 % unter dem Plansoll), Baumaterial und allgem. Maschinenbau; | la Tchécoslovaquie | notamment pour l'énergie, la métallurgie, la construction mécanique lourde, l'industrie des denrées alimentaires (dans chaque cas, à 3 ou 4 % du chiffre fixé par le plan), les matériaux de construction et l'industrie mécanique générale; |
| Polen | Baumaterialindustrie, Lebensmittelindustrie und einzelne Branchen der Hütten-, Maschinen- und chemischen Industrie; | la Pologne | pour l'industrie des matériaux de construction, l'industrie des denrées alimentaires et certaines branches des industries métallurgique, mécanique et chimique; |
| Rumänien | einige Branchen der Leichtindustrie, der Bekleidungs- und der Lebensmittelindustrie; | la Roumanie | pour quelques branches des industries légère, de l'habillement et des denrées alimentaires; |
| Bulgarien | Elektro- und Wärmeenergie, bestimmte Zweige der Leicht- und Lebensmittelindustrie . | la Bulgarie | énergie électrique et thermique, quelques branches des industries légères et des denrées alimentaires. |

Einzelne Erzeugnisse

Produits divers

In Tabelle 3 wird in absoluten Werten die Erzeugung jener Industriegüter wiedergegeben, für die sämtliche oder mehrere der genannten Ostblockländer Zahlen melden. Die Jahresberichte selbst enthalten darüber hinaus noch weitere Erzeugnisse, die aber je nach Land verschieden sind und die deshalb hier aus Platzgründen nicht aufgeführt werden können (für SBZ und Tschechoslowakei vor allem bestimmte Maschinentypen und chemische Produkte, für die übrigen Länder bestimmte Nahrungsmittel).

Le tableau 3 donne, exprimée en valeurs absolues, la production de biens industriels pour lesquels l'ensemble des pays du bloc Est ou plusieurs d'entre eux fournissent des chiffres. En outre, les rapports annuels contiennent encore d'autres produits, mais ceux-ci différant d'un pays à l'autre, nous n'avons pu les reproduire ici faute de place (!) s'agit notamment, pour la ZSOA et la Tchécoslovaquie, de certains types de machines et de produits chimiques, pour les autres pays de certaines denrées alimentaires).

Arbeitsproduktivität und Beschäftigung

Die Erhöhung der Ausbringung wurde zum Teil durch Steigerung der Arbeitsproduktivität ermöglicht. Für folgende Länder läßt sich aus den Berichten eine Steigerung der Arbeitsproduktivität in der Industrie 1962 gegenüber 1961 entnehmen oder berechnen:

| | |
|---------------------------------------|---------|
| SEZ (sog. volkseigene Industrie) | 8,4 % |
| Tschechoslowakei (Plan nicht erfüllt) | 3,2 % |
| Polen (Plan nicht erfüllt) | 4,8 % |
| Ungarn | (5,7 %) |

Die durchschnittliche Zahl der in der Industrie Beschäftigten wuchs 1962 im Vergleich zum Vorjahr in

| | |
|--------------------------|--------------|
| Tschechoslowakei | um ca. 3,0 % |
| Polen | um 3,9 % |
| Ungarn | um 3,3 % |
| Bulgarien (nur Arbeiter) | um ca. 3,7 % |

Productivité du travail et emploi

La progression de la production est en partie imputable à la productivité du travail. Pour les pays suivants, les rapports ont révélé ou permis de calculer un relèvement de la productivité du travail dans l'industrie en 1962 par rapport à 1961:

| | |
|--|---------|
| ZSOA (la "volkseigene Industrie" - industrie nationalisée) | 8,4 % |
| Tchécoslovaquie (plan non réalisé) | 3,2 % |
| Pologne (plan non réalisé) | 4,8 % |
| Hongrie. | (5,7 %) |

En 1962, le nombre moyen des travailleurs dans l'industrie a augmenté, par rapport à l'année précédente, d'environ:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| en Tchécoslovaquie | um ca. 3,0 % |
| en Pologne | um 3,9 % |
| en Hongrie | um 3,3 % |
| en Bulgarie (ouvriers seulement). | um ca. 3,7 % |

II. Landwirtschaft

Ungleich spärlicher und wesentlich ungünstiger als die Angaben zur Industrie sind die Auskünfte über die landwirtschaftliche Produktion in den statistischen Berichten der Ostblockländer. Für 1962 ergibt sich in den einzelnen Ländern folgendes Gesamtbild:

SEZ

Der Ackerbau macht, mit der letztjährigen guten Ernte den starken Produktionsrückgang von 1961 wieder wett und liegt jetzt erneut etwa auf dem Produktionsdurchschnitt 1957-1961. Die Pläne für den staatlichen Aufkauf pflanzlicher Produkte wurden im großen und ganzen erfüllt.

Die Viehzucht hat die Planziele nicht erreicht. Produktion und Viehbestände gingen gegenüber 1961 z.T. erheblich zurück und die Pläne für den Aufkauf von Fleisch, Milch und Eiern wurden bei weitem nicht realisiert.

Tschechoslowakei

Der Plan für die landwirtschaftliche Gesamtproduktion wurde auch 1962 wieder nicht erfüllt (nur zu 88 %) und die Ergebnisse des Jahres 1961 wurden sogar unterboten (um ca. 6 %). Gegenüber 1961 wurden vom Staat ungefähr 7 % weniger Agrarprodukte aufgekauft.

II. Agriculture

Les résultats de la production agricole contenus dans les comptes rendus statistiques des pays de l'Est sont beaucoup moins détaillés et nettement plus défavorables que les données relatives à l'industrie. En 1962, la situation était la suivante dans les différents pays:

ZSOA

Grâce aux récoltes favorables de l'année dernière, le secteur des cultures a pu compenser la régression observée en 1961 et est remonté approximativement au niveau moyen de la production enregistré de 1957 à 1961. Les plans relatifs à l'acquisition par l'Etat de produits végétaux ont été remplis dans les grandes lignes.

L'élevage n'a pas réalisé les objectifs du plan. La production et les effectifs du cheptel ont marqué un certain recul par rapport à 1961 et les achats de viande, de lait et d'œufs par l'Etat sont loin de correspondre aux quotas prévus.

Tchécoslovaquie

Le plan relatif à l'ensemble de la production agricole n'a pas non plus été réalisé en 1962 (à 88 % seulement) et les résultats obtenus sont même inférieurs à ceux de 1961 (d'environ 6 %). L'Etat a acheté pour environ 7 % de produits agricoles de moins qu'en 1961.

Im Ackerbau ging sowohl die gesamte Anbaufläche sowie der Hektarertrag der meisten Produkte gegenüber 1961 zurück. Der Plan für die pflanzliche Produktion wurde nur zu etwa 84 % erfüllt.

In der Viehzucht zeigte sich auch 1962 keine wesentliche Besserung. Die Viehbestände gingen z.T. erheblich zurück und die Pläne für die staatlichen Aufkäufe von Fleisch, Milch und Eiern wurden nicht verwirklicht, bei Milch wurde auch das Vorjahresniveau weit unterboten. In der tierischen Produktion betrug die Planerfüllung ca. 93 %.

Polen

Die günstigen Ergebnisse 1961 konnten nicht wieder erreicht werden. Die agrarische Gesamtproduktion war 1962 um 8,5 % unter der des Vorjahres und um 9,3 % geringer als geplant.

Die pflanzliche Produktion lag um 14,2 % unter der Vorjahresernte. Die Anbaufläche und die Hektarerträge verringerten sich. Die staatlichen Aufkäufe von Getreide waren um 10,8 % kleiner als 1961.

Die tierische Produktion verminderte sich gegenüber dem Vorjahr kaum. Die Bestände an Rindern und Schweinen wurden größer, die der Schafe und des Geflügels kleiner. Die staatlichen Aufkäufe insgesamt sollen das Vorjahresniveau um 1 % übertroffen haben, waren aber bei Milch, Eiern, Obst, Gemüse, Getreide (2. Halbjahr) und Kartoffeln (2. Halbjahr) niedriger.

Rumänien

Von der rumänischen Landwirtschaft, deren Kollektivierung 1962 abgeschlossen wurde, wird gemeldet, daß die Weizenproduktion höher und die Maisproduktion niedriger als 1961 war. Die Viehbestände konnten nicht vergrößert werden.

Ungarn

Die landwirtschaftliche Produktion insgesamt soll 1962 zwar leicht über der von 1961 liegen, der Plan konnte aber wie im Vorjahr wieder nicht erfüllt werden.

Der Ackerbau gab es bei Weizen geringere Hektarerträge und bei Obst und Wein wesentlich ungünstigere Ernten.

In der Viehwirtschaft konnten die Rinderbestände ^{etwa} gehalten werden, die Zahl der Kühe und Schweine lag aber unter der des Vorjahres.

En ce qui concerne les cultures, la superficie totale et le rendement par ha de la plupart des végétaux a diminué par rapport à 1961. Le plan fixé pour la production végétale n'a été réalisé qu'à environ 84 %.

Dans le secteur de l'élevage, on n'a pas observé non plus d'amélioration notable. Les effectifs du cheptel ont fortement diminué et les plans des achats de viande, de lait et d'oeufs par l'Etat n'ont pas été réalisés, le niveau de l'année précédente n'ayant même pas été atteint dans le cas du lait. Le plan a été réalisé à 93 % pour la production animale.

Pologne

Les résultats favorables de 1961 n'ont plus pu être égalés. La production agricole totale était inférieure de 8,5 % environ à celle de l'année précédente et de 9,3 % aux objectifs fixés par le plan.

La production végétale a reculé de 14,2 % par rapport aux récoltes de l'année précédente. La superficie cultivée et le rendement par ha ont diminué. Les achats de céréales par l'Etat ont regressé de 10,8 % par rapport à 1961.

La production animale n'a guère baissé par rapport à l'année précédente. Le nombre de porcs et de bovins a augmenté, tandis que celui des ovins et des animaux de basse-cour a diminué. Les achats totaux de l'Etat auraient dépassé d'environ 1 % le niveau de l'année précédente, mais ils étaient inférieurs à celui-ci pour le lait, les oeufs, les fruits, les légumes, les céréales (2ème semestre) et les pommes de terre (2ème semestre).

Roumanie

En ce qui concerne l'agriculture roumaine, dont la collectivisation a été terminée en 1962, on signale que la production de blé est supérieure et la production de maïs inférieure à celle de 1961. Les effectifs du cheptel n'ont pu être augmentés.

Hongrie

Si la production agricole dépasse au total légèrement celle de 1961, les objectifs du plan n'ont cependant pu être atteints, comme ce fut d'ailleurs déjà le cas en 1961.

Dans le secteur des cultures, le rendement par ha a diminué pour les céréales, tandis que les récoltes étaient nettement plus défavorables pour les fruits et le vin.

Les effectifs du cheptel ont pu être maintenus au même niveau, mais le nombre de vaches et de porcs était plus faible que l'année précédente.

Die staatlichen Aufkäufe von Agrarprodukten insgesamt erreichten zwar die Planziele nicht, waren aber um 5 % höher als 1961; dabei lag^{en} Fleisch und Gemüse über, Obst, Wein und Eier unter dem 1961 erzielten Quantum.

Bulgarien

Für die gesamte landwirtschaftliche Produktion wurde eine Steigerung von 2,3 % gegenüber 1961 errechnet.

Im Ackerbau hielt sich die Getreideernte insgesamt auf dem Stand vom Vorjahr, während es bei Mais, Tabak, bestimmten Obstsorten und Trauben z.T. erhebliche Steigerungen gab. Bei anderen Kulturen (z.B. Weißbohnen, Kartoffeln, Hanf, Leinen, Zwetschgen, Erdbeeren) gab es Rückschläge.

Infolge Futtermangel ging in der Viehwirtschaft die Gesamtproduktion um 2,8 % zurück. Die Rinderbestände vergrößerten sich, die Bestände an übrigen Vieharten wurden aber kleiner. Gegenüber 1961 verkleinerte sich die Erzeugung von Milch, Eiern und Schafwolle.

Einzelne Erzeugnisse

Nachstehende Tabellen 4-6 liefern Zahlen über die Produktion einiger landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Getreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Fleisch, Milch, Eier) sowie über die Viehbestände in den sechs Ostblockländern für die Jahre 1950 und 1957-1961. Angaben für das Jahr 1962 wurden ebenfalls hinzugefügt oder geschätzt, wo dies möglich war.

Si les achats totaux de produits agricoles par l'Etat ne correspondaient pas aux objectifs du plan, ils n'en dépassaient pas moins de 5 % ceux de 1961. La production de viande et de légumes ayant dépassé celle de 1961, celle de fruits, de vin et d'oeufs demeurant au dessous du niveau de 1961.

Bulgarie

On a calculé que par rapport à 1961, la production agricole totale a progressé de 2,3 %.

Pour ce qui est des cultures, la récolte des céréales a égalé au total le niveau de l'année précédente, tandis qu'on a observé dans certains cas une progression notable pour le maïs, le tabac, certaines sortes de fruits et le raisin. Pour d'autres cultures (p.ex. les fèves blanches, les pommes de terre, le chanvre, le lin, les reines-claude, les fraises) on a enregistré un recul.

La pénurie de fourrage a fait baisser de 2,8 % la production totale du secteur de l'élevage. Le nombre de bovins a augmenté, mais celui des autres animaux a baissé. La production de lait, d'oeufs et de laine de mouton a fléchi par rapport à 1961.

Produits divers

Les tableaux 4 à 6 ci-dessous contiennent des chiffres sur la production de quelques produits agricoles (céréales, pommes de terre, betteraves sucrières, viande, lait, oeufs) et sur les effectifs du bétail dans les six pays du bloc Est pour l'année 1950 et la période 1957/1961. Des données relatives à 1962 ont également été ajoutées ou estimées, là où c'était possible.

Tabelle 4 - Produktion von Feldfrüchten

Tableau 4 - Production de végétaux

1 000 t

| Produkt/ Produit | Jahr/ Année | SBZ/ ZSDA | Tschechoslowa- kei/Tchécoslo- vaquie | Polen/ Pologne | Rumänien/ Roumanie | Ungarn/ Hongrie | Bulgarien/ Bulgarie |
|--|----------------|----------------------|--|-------------------|-----------------------|--------------------|------------------------|
| Getreide insgesamt Céréales totales | 1950 | 6 051 ^{a)} | 4 720 | 11 584 | 5 149 | 5 431 | 3 195 |
| | 1957 | 5 829 | 5 179 | 13 524 | 11 042 | 6 990 | 4 844 |
| | 1958 | 6 312 | 4 932 | 13 530 | 7 293 | 5 691 | 3 987 |
| | 1959 | 5 948 | 5 516 | 14 123 | 10 632 | 7 318 | 4 971 |
| | 1960 | 6 379 | 5 735 | 14 265 | 9 826 | 6 860 | 4 944 |
| | 1961 | 4 843 | 5 722 | 15 427 | 10 612 | 6 109 | 4 456 |
| | 1962 | 5 937 | | 13 400 | (10 500) | (6 300) | (4 500) |
| Kartoffeln Pommes de terre | 1950 | 13 273 ^{a)} | 8 156 | 36 130 | 1 601 | 1 350 | 150 |
| | 1957 | 14 529 | 8 756 | 35 104 | 3 058 | 2 707 | 313 |
| | 1958 | 11 498 | 6 589 | 34 800 | 2 777 | 2 600 | 246 |
| | 1959 | 12 436 | 6 334 | 35 698 | 2 897 | 2 366 | 421 |
| | 1960 | 14 821 | 5 254 | 37 855 | 3 009 | 2 656 | 478 |
| | 1961 | 8 430 | 6 000 | 45 203 | 2 875 | 1 360 | |
| | 1962 | 13 284 | | (5 300) | 37 800 | | |
| Zuckerrüben Betteraves sucrières | 1950 | 6 062 ^{a)} | 6 296 | 6 377 | 633 | 1 640 | 331 |
| | 1957 | 6 465 | 6 775 | 7 621 | 2 043 | 1 878 | 1 434 |
| | 1958 | 6 976 | 6 946 | 8 427 | 1 732 | 2 070 | 887 |
| | 1959 | 4 659 | 4 946 | 5 975 | 3 446 | 2 679 | 1 450 |
| | 1960 | 6 837 | 8 404 | 10 262 | 3 399 | 3 370 | 1 650 |
| | 1961 | 4 657 | 6 894 | 11 555 | 2 911 | 2 355 | 1 463 |
| | 1962 | | (6 250) | 10 100 | | | |

a) 1953

Tabelle 5 - Erzeugung von tierischen Produkten

Tableau 5 - Production de produits animaux

| Produkt/ Produit | Jahr/ Année | SBZ/ ZSOA | Tschechoslowa- kei/Tchécoslo- vaquie | Polen/ Pologne | Rumänien/ Roumanie | Ungarn/ Hongrie | Bulgarien/ Bulgarie |
|-----------------------|----------------|-----------------------|--|---------------------|-----------------------|---------------------|------------------------|
| Fleisch - | 1950 | 625 | 796 | 1 635 ^{b)} | 700 ^{c)} | 318 ^{d)} | 310 |
| Lebendgewicht 1 000 t | 1957 | 1 271 | 900 | 2 053 ^{b)} | 801 | 445 ^{d)} | 407 |
| Vfande - | 1958 | 1 280 | 892 | 2 216 ^{b)} | 852 | 464 ^{b)d)} | 483 |
| poids vif 1 000 t | 1959 | 1 266 | 903 | 2 156 ^{b)} | 903 | 526 ^{b)d)} | 481 |
| | 1960 | 1 363 | 930 | 2 195 ^{b)} | 969 | 574 ^{d)} | 477 |
| | 1961 | 1 407 ^{b)} | 962 | 2 432 ^{b)} | 1 057 | 582 ^{d)} | 488 |
| | 1962 | 1 101 ^{b)} | (980) | | | (650) ^{d)} | |
| Milch | 1950 | 2 877 ^{a)} | 3 268 | 7 993 | 1 913 ^{c)} | 1 445 | 665 |
| Lait | 1957 | 5 287 ^{a)} | 3 742 | 11 043 | 2 159 | 1 781 | 911 |
| | 1958 | 5 656 ^{a)} | 3 764 | 11 859 | 2 371 | 1 951 | 988 |
| | 1959 | 5 826 ^{a)} | 3 771 | 12 302 | 2 568 | 1 989 | 1 030 |
| | 1960 | 5 730 ^{a)} | 3 830 | 12 466 | 2 822 | 1 957 | 1 113 |
| | 1961 | 5 612 ^{a)} | 3 941 | 12 759 | 3 039 | 1 897 | 1 188 |
| | 1962 | (5 215) ^{a)} | (3 772) | | | | (1 100) |
| Eier | 1950 | 1 209 | 1 607 | (3 400) | 1 100 | 995 | 585 |
| Oeufs | 1957 | 2 742 | 2 055 | 4 332 | 2 000 | 1 586 | 871 |
| | 1958 | 3 027 | 2 070 | 4 553 | 2 002 | 1 716 | 905 |
| | 1959 | 3 127 | 2 135 | 5 127 | 2 160 | 1 850 | 959 |
| | 1960 | 3 512 | 2 267 | 5 589 | 2 355 | 1 848 | 1 221 |
| | 1961 | 3 602 | 2 351 | 6 141 | 2 600 | 1 885 | 1 401 |
| | 1962 | | (2 340) | | | | (1 350) |

a) Kuhmilch

b) Ohne Geflügel

c) 1951

d) Staatliche Aufkäufe

a) Lait de vache

b) Volaille non comprise

c) 1951

d) Achats de l'Etat

Tabelle 6 - Viehbestände

Tableau 6 - Cheptel

1 000 Stück/Unités

| Viehart/ Espèce | Jahr/ Année | SBZ/ ZSOA | Ischechoslowa- kei/Tchécoslo- vaquie | Polen/ Pologne | Rumänien/ Roumanie | Ungarn/ Hongrie | Bulgarien/ Bulgarie |
|--|----------------|----------------------------|--|-------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------|
| | | Jahresende/ Fin d'année | Jahresende/ Fin d'année | Juni/ Juin | Jahresende/ Fin d'année | Oktober/ Octobre | Jahresende/ Fin d'année |
| Rinder ^{a)} Bovins ^{a)} | 1950 | 3 615 | 4 213 | 7 200 | 4 502 | 2 026 | 1 947 |
| | 1957 | 3 744 | 4 134 | 8 265 | 4 470 | 1 923 | 1 674 |
| | 1958 | 4 145 | 4 091 | 8 210 | 4 394 | 2 005 | 1 572 |
| | 1959 | 4 465 | 4 183 | 8 353 | 4 450 | 2 002 | 1 458 |
| | 1960 | 4 675 | 4 387 | 8 695 | 4 530 | 1 969 | 1 642 |
| | 1961 | 4 548 | 4 513 | 9 168 | 4 707 | 2 021 | (1 788) |
| | 1962 | 4 508 | 4 507 | 9 590 | (4 700) | 2 003 | |
| darunter Kühe ^{a)} dont vaches ^{a)} | 1950 | 1 616 | 1 954 | 4 850 | 2 200 | 1 036 | 815 |
| | 1957 | 2 113 | 2 071 | 5 767 | 1 943 | 956 | 670 |
| | 1958 | 2 134 | 2 066 | 5 931 | 2 137 | 967 | 650 |
| | 1959 | 2 158 | 2 080 | 6 025 | 2 156 | 941 | (625) |
| | 1960 | 2 175 | 2 047 | 5 885 | 2 240 | 907 | |
| | 1961 | 2 170 | 2 062 | 5 915 | 2 144 | 904 | |
| | 1962 | 2 092 | 2 045 | 6 022 | (2 140) | 854 | |
| Schweine Porcs | 1950 | 5 705 | 4 218 | 9 350 | 2 197 | 6 254 | 818 |
| | 1957 | 8 255 | 5 435 | 12 325 | 3 249 | 6 856 | 1 993 |
| | 1958 | 7 504 | 5 283 | 11 959 | 4 008 | 7 538 | 2 052 |
| | 1959 | 8 283 | 5 687 | 11 209 | 4 300 | 8 012 | 2 266 |
| | 1960 | 8 316 | 5 962 | 12 615 | 4 300 | 7 296 | 2 553 |
| | 1961 | 8 864 | 5 895 | 13 434 | 4 665 | 8 423 | (2 706) |
| | 1962 | 8 045 | | 13 617 | | 7 772 | |
| Schafe Ovins | 1950 | 1 085 | 531 | 2 199 | 10 222 | 1 049 ^{b)} | 7 820 |
| | 1957 | 2 019 | 956 | 4 040 | 10 374 | 1 873 ^{b)} | 7 742 |
| | 1958 | 2 111 | 889 | 3 882 | 10 662 | 2 050 ^{b)} | 8 619 |
| | 1959 | 2 115 | 817 | 3 778 | 11 200 | 2 155 ^{b)} | 8 769 |
| | 1960 | 2 015 | 646 | 3 662 | 11 500 | 2 381 ^{b)} | 9 333 |
| | 1961 | 1 930 | 603 | 3 494 | 12 285 | 2 643 ^{b)} | (9 977) |
| | 1962 | | 524 | 3 251 | | 2 850 ^{b)} | |

a) Einschl. Büffel bzw. Büffelkühe
(Rumänien und Bulgarien)

b) Februar/März

a) Y compris les buffles ou bufflesses
(Roumanie et Bulgarie)

b) Février/Mars

